



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de DUMAS (Catherine), PARINGAUX (Céline), LIGIER-DEGAUQUE (Isabelle), « Établissement du texte », *Théâtre italien*, Tome V, GHERARDI (Evariste), p. 227-228

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-12373-6.p.0227](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-12373-6.p.0227)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2022. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

ÉTABLISSEMENT DU TEXTE

La présente édition critique du *Bel-Esprit* est établie à partir du tome V du *Théâtre italien* de Gherardi paru à Paris en 1700 chez Jean-Baptiste Cusson et Pierre Witte (p. 102-182). La pièce n'est pas présente dans les recueils antérieurs à 1700.

L'orthographe a été intégralement actualisée.

Conformément à l'emploi majoritaire dans la pièce, nous avons harmonisé toutes les occurrences de « bel esprit » en « bel-esprit » et celles de « beaux esprits » en « beaux-esprits ». Le tiret signale un degré avancé de composition du mot selon l'auteur.

Nous avons procédé aux quelques modifications suivantes :

- À l'acte I, scène 4 : nous rétablissons le numéro de la scène. L'édition de 1700, de façon erronée, indique « scène 6 » alors que la scène suivante est bien donnée comme la scène 5.
- À l'acte I, fin de la scène 5 : nous rétablissons le féminin du mot « procédure » dans la réplique de Pasquariel, « Voilà de quoi faire un bonne procédure ».
- À l'acte I, scène 6 : nous rétablissons l'orthographe « Crocanville » pour la graphie manifestement erronée dans l'expression « Monsieur de Croncanville n'entend pas mal ses intérêts ».
- À l'acte II, scène 6 : nous supprimons le nom « Colombine » qui était répété entre son vers « Elles font pour charmer d'inutiles efforts » et son commentaire « Hem ? » qui suit immédiatement.
- À l'acte II, scène 8 : nous rétablissons la virgule après « Non » dans la réplique d'Arlequin « Non il n'est point mort d'autre chose ».
- À l'acte II, scène 8 : nous rétablissons le pluriel de « coups de fouet » dans la didascalie qui termine la scène.
- À l'acte III, scène 1 : nous rétablissons l'orthographe « quelque autre » dans l'expression « quelqu'autre Angélique ».

- À l'acte III, scène 5 : nous rétablissons le point d'interrogation dans l'expression « Êtes-vous philosophe, aussi bien que poète ? ». L'édition de 1700 faisait apparaître un simple point.
- À l'acte III, scène 7, nous corrigeons « Mezzetin » en Pierrot dans la didascalie « lui met une couronne de fleurs sur la tête ». Mezzetin n'est pas distribué dans la pièce et c'est Pierrot qui interprète le ministre d'Apollon.
- Conformément au choix fait dans cette édition, tous les « Hé » ont été harmonisés en « Eh », tous les « Hé bien » en « Eh bien ».

Les variantes sont présentées après le texte. Toutes figurent dans l'édition Le Cène de 1721.